Teile und Zubehör - Einbauanleitung

Zusatzblatt zur Einbauanleitung Umschaltmodul 0 002 825 BMW 5er-Reihe (E39, -/2) (nur Fzg. ab Produktionsdatum 9.98)

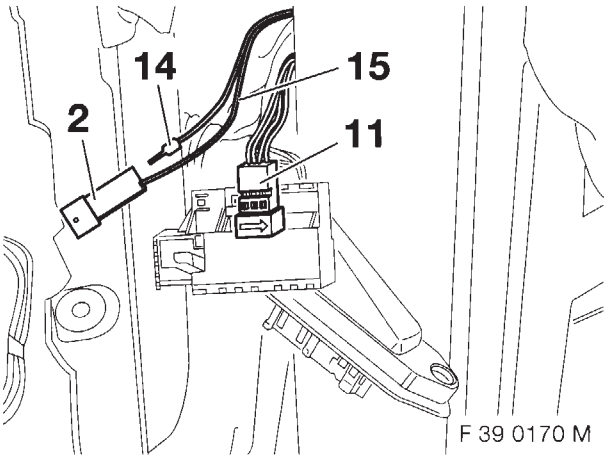
Zusätzliche Einbauzeit ca. 0,25 Stunden.

Das Massekabel (Abzweig **A9**) am Umschaltmodul ist ausschließlich, wie in der Einbauanleitung Umschaltmodul beschrieben, an den bereits im Fzg. vorhandenen Massestützpunkt X1108/X10012 im Fußraum Fahrerseite anzuschließen. Nur dadurch ist die einwandfreie Funktion des Umschaltmodules gewährleistet.◂

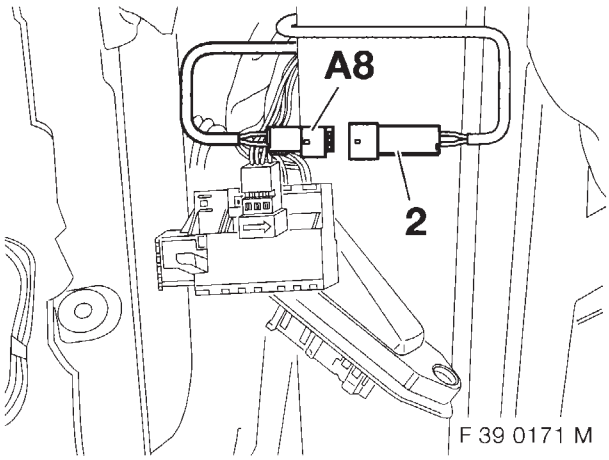
Bei Fzg. mit Telefon/Handy Vorbereitung (SA640) oder bereits vorhandenem Telefon/Handy ab Werk (SA624, SA625, SA627, SA629,) ist zusätzlich wie folgt vorzugehen:

zu Kapitel 2.2
Umschaltmodul einbauen:
Fzg. mit Navigationssystem II (System mit Zusatzmonitor)

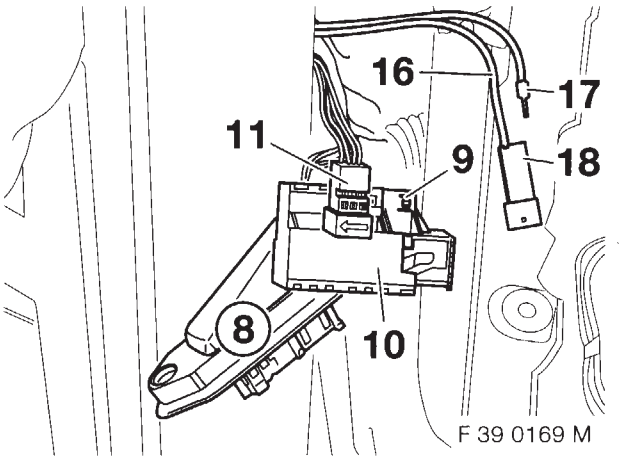
zu Bild B



Stiftkontakt (14), Kabelfarbe schwarz/weiß, aus 8poligem Stiftgehäuse (11) am Türtrennstecker, Steckplatz Nr. 18 ausdrücken und in 3poliges bordeauxfarbiges Stiftgehäuse (2) auf Steckplatz Nr. 1 eindrücken.
Stiftkontakt (15), Kabelfarbe schwarz/braun, aus 8poligem Stiftgehäuse (11) am Türtrennstecker, Steckplatz Nr. 30 ausdrücken und in 3poliges bordeauxfarbiges Stiftgehäuse (2) auf Steckplatz Nr. 2 eindrücken.



Abzweig **A8,** 3poliges bordeauxfarbiges Buchsengehäuse am Umschaltmodul, an 3poliges bordeauxfarbiges Stiftgehäuse (2) anschließen.



Türtrennstecker (8) an der **Beifahrerseite** trennen. Verriegelung (9) von Steckergehäuse (10) zurückdrücken und 8poliges Stiftgehäuse (11) ausdrücken.
Stiftkontakt (16), Kabelfarbe schwarz/weiß, aus 8poligem Stiftgehäuse (11) am Türtrennstecker, Steckplatz Nr. 18 ausdrücken und in 3poliges bordeauxfarbiges Stiftgehäuse (18) auf Steckplatz Nr. 1 eindrücken.
Stiftkontakt (17), Kabelfarbe schwarz/braun, aus 8poligem Stiftgehäuse (11) am Türtrennstecker, Steckplatz Nr. 30 ausdrücken und in 3poliges bordeauxfarbiges Stiftgehäuse (18) auf Steckplatz Nr. 2 eindrücken. Stiftgehäuse (18) am Fzg. Kabelbaum zurückbinden. Der weitere Einbau des Umschaltmodules erfolgt wie in der „Einbauanleitung Umschaltmodul" beschrieben.

Best.-Nr. 01 29 0 007 511 VI/99 Printed in Germany
source: www.ow.no

Parts and Accessories
Installation instructions

Supplementary sheet to the installation instructions for switch module 0 002 825

BMW 5 Series (E39, E39/2) (cars built after 9.98 only)

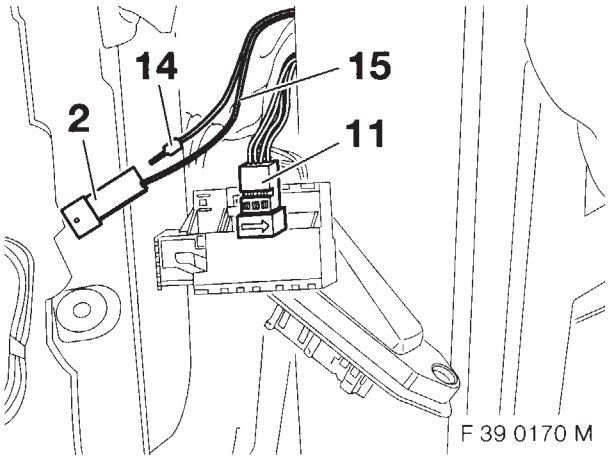
Additional installation time approx. 0.25 hours.

⚠ The earth cable (branch **A9**) on the switch module is only to be connected to the existing ground post X1108 / X10012 in the footwell on the driver's side as described in the installation instructions for the switch module. This is the only way to ensure that the switch functions correctly.◀

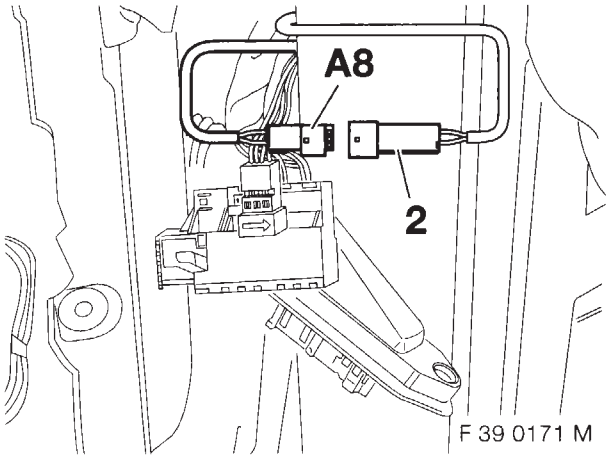
For cars with telephone or mobile phone preparations (SA640) or with a factory-fitted telephone or mobile phone (SA624, SA625, SA627 or SA629), the following is also required.

Section 2,2
To install the switch module
Cars with navigation system II (system with additional monitor)

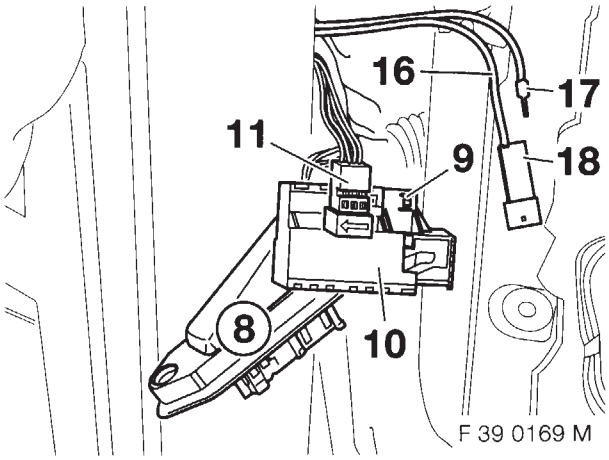
Figure B



Push the pin contact (14), black/white cable, out of the 8-pin plug casing (11) on the door plug, slot No. 18 and push it into the 3-pin Bordeaux-coloured plug casing (2) on slot No. 1.
Push the pin contact (15), black/brown cable, out of the 8-pin plug casing (11) on the door plug, slot No. 30 and push it into the 3-pin Bordeaux-coloured plug casing (2) on slot No. 2.



Connect branch **A8**, 3-pin Bordeaux-coloured socket casing on the switch module, to the 3-pin Bordeaux-coloured plug casing (2).



Cut the door plug (8) on the **passenger side**. Push the catch mechanism (9) back from the plug casing (10) and push out the 8-pin plug casing (11).
Push the pin contact (16), black/white cable, out of the 8-pin plug casing (11) on the door plug, slot No. 18 and push it into the 3-pin Bordeaux-coloured plug casing (18) on slot No. 1.
Push the pin contact (17), black/brown cable, out of the 8-pin plug casing (11) on the door plug, slot No. 30 and push it into the 3-pin Bordeaux-coloured plug casing (18) on slot No. 2. Tie back the plug casing (18) on the vehicle wiring harness.
The remaining procedures for the installation of the switch module are as described in the "Installation instructions for the switch module".

Order No. 01 29 0 007 511 VI/99 Printed in Germany
Source: www.ow.no

Pièces et accessoires
Instructions de montage

Feuillet complémentaire aux instructions de montage du module de commutation 0 002 825 – BMW Série 5 (E 39, -/2)

(uniquement pour les voitures produites à partir de 9.98)

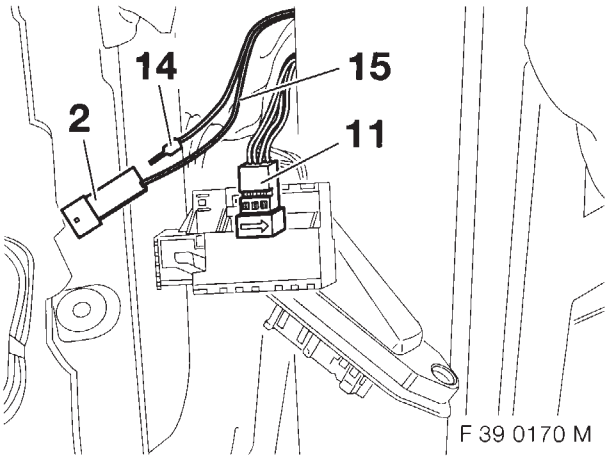
Temps de montage supplémentaire: env. 0,25 H.

⚠ Le câble de masse (dérivation **A9**) du module de commutation est à raccorder uniquement, comme indiqué dans les instructions de montage du module de commutation, au point de masse X1108/X10012 déjà existant sur la voiture au niveau des pieds, côté conducteur. C'est la seule manière d'obtenir un fonctionnement parfait du module de commutation.◄

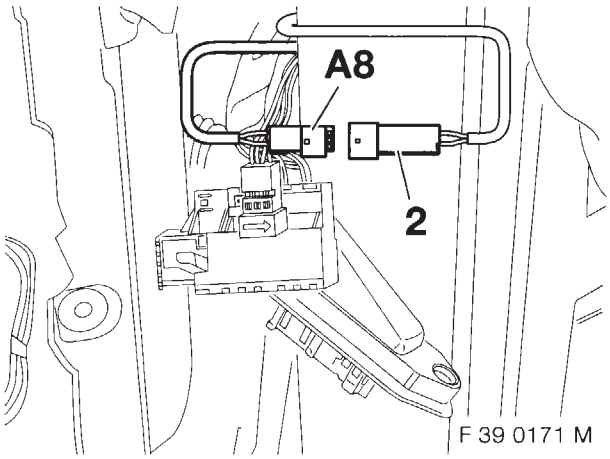
Sur les voitures avec pré-installation pour téléphone fixe ou mobile (SA 640) ou avec téléphone fixe ou mobile en option (SA 624, SA 625, SA 627, SA 629), procéder par ailleurs comme suit :

Chapitre 2.2
Montage du module de commutation :
Voitures avec système de navigation II
(système avec moniteur supplémentaire)

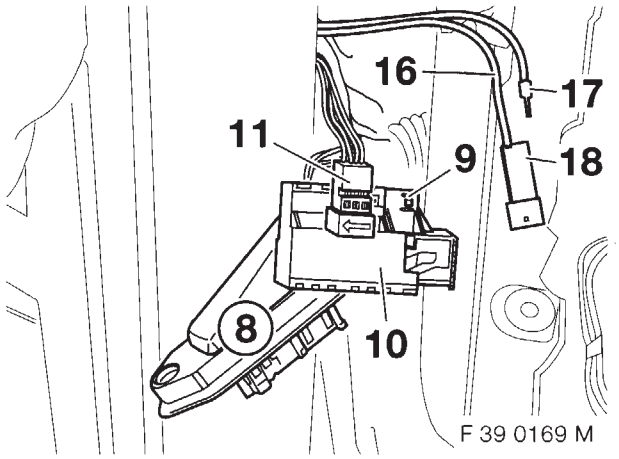
Illustration B



Débrancher la languette (14), câble noir-blanc, du porte-languettes 8 pôles (11) du déconnecteur de prise de portière, emplacement n° 18, puis le brancher sur le porte-languettes 3 pôles bordeaux (2) à l'emplacement n° 1.
Débrancher la languette (15), câble noir-marron, du porte-languettes 8 pôles (11) du déconnecteur de prise de portière, emplacement n° 30, puis le brancher sur le porte-languettes 3 pôles bordeaux (2) à l'emplacement n° 2.



Raccorder la dérivation **A8**, porte-clips 3 pôles bordeaux au module de commutation au porte-languettes 3 pôles bordeaux (2).



Débrancher le déconnecteur de prise de portière (8) **côté passager**. Dégager le verrouillage (9) du logement de prise (10) et débrancher le porte-languettes 8 pôles (11).
Débrancher la languette (16), câble noir-blanc, du porte-languettes 8 pôles (11) du déconnecteur de prise de portière, emplacement n° 18, puis le brancher sur le porte-languettes 3 pôles bordeaux (18) à l'emplacement n° 1.
Débrancher la languette (17), câble noir-marron, du porte-languettes 8 pôles (11) du déconnecteur de prise de portière, emplacement n° 30, puis le brancher sur le porte-languettes 3 pôles bordeaux (18) à l'emplacement n° 2. Replier le porte-languettes (18) sur le faisceau de câbles de la voiture. La suite du montage du module de commutation est conforme aux indications figurant dans les "instructions de montage du module de commutation".

N° de comm. 01 29 0 007 511 VI/99 Imprimé en Allemagne

source: www.ow.no

Onderdelen en accessoires
Montagehandleiding

Aanvullend blad bij de montagehandleidingen omschakelmodule 0 002 825 – BMW 5-serie (E39, -/2) (alleen auto's vanaf productiedatum 9/98)

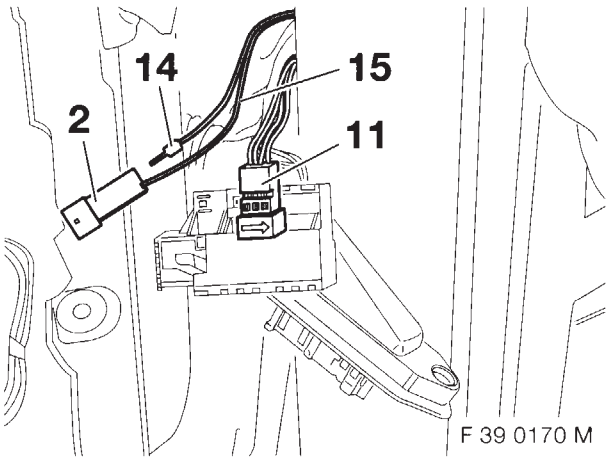
Extra montagetijd ca. 0,25 uur.

De massakabel (aftakking **A9**) op de omschakelmodule mag uitsluitend, zoals in de montagehandleiding omschakelmodule beschreven, op het reeds in de auto aanwezige massasteunpunt X1108/X10012 in de voetruimte aan bestuurderszijde worden aangesloten. Alleen hierdoor is een correcte functie van de omschakelmodule gewaarborgd.◄

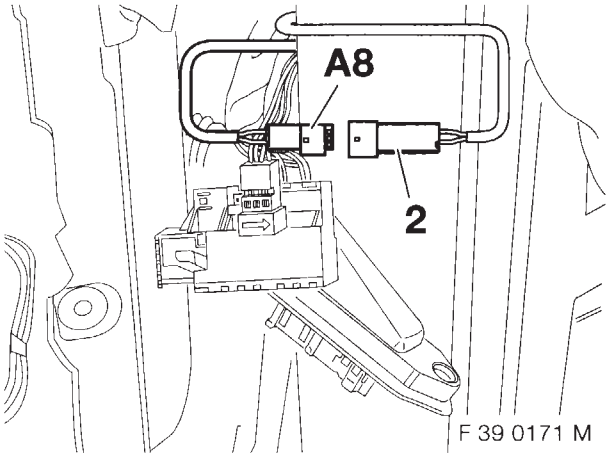
Bij auto's met telefoon/mobiele telefoon voorbereiding (SA640) of reeds aanwezige telefoon/mobiele telefoon vanaf fabriek (SA624, SA625, SA627, SA629) moet bovendien als volgt te werk worden gegaan:

Bij hoofdstuk 2.2
Omschakelmodule inbouwen:
Auto's met navigatiesysteem II
(systeem met extra monitor)

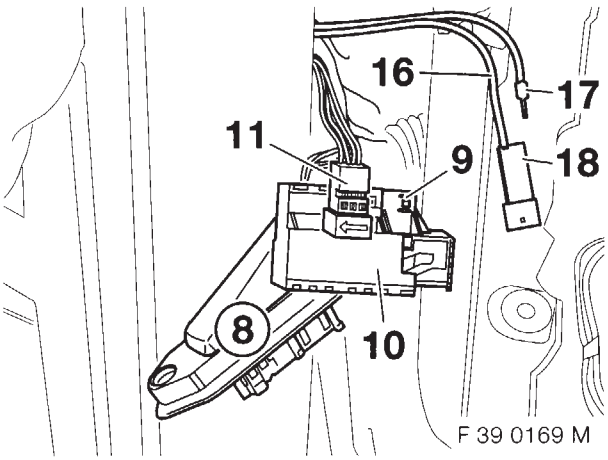
bij afbeelding B



Pincontact (14), kabelkleur zwart/wit, uit 8-polig pinhuis (11) op de portierscheidingsstekker, aansluiting nr. 18, loskoppelen en op 3-polig bordeauxkleurig pinhuis (2) op aansluiting nr. 1 aansluiten.
Pincontact (15), kabelkleur zwart/bruin, uit 8-polig pinhuis (11) op de portierscheidingsstekker, aansluiting nr. 30, loskoppelen en op 3-polig bordeauxkleurig pinhuis (2) op aansluiting nr. 2 aansluiten.



Aftakking **A8**, 3-polig bordeauxkleurig contrastekkerhuis op de omschakelmodule op 3-polig bordeauxkleurig pinhuis (2) aansluiten.



Portierscheidingsstekker (8) aan **voorpassagierszijde** losmaken. Vergrendeling (9) van het stekkerhuis (10) naar achteren drukken en 8-polig pinhuis (11) loskoppelen.
Pincontact (16), kabelkleur zwart/wit, uit 8-polig pinhuis (11) op de portierscheidingsstekker, aansluiting nr. 18, loskoppelen en in 3-polig bordeauxkleurig pinhuis (18) op aansluiting nr. 1 aansluiten.
Pincontact (17), kabelkleur zwart/bruin, uit 8-polig pinhuis (11) op de portierscheidingsstekker, aansluiting nr. 30, loskoppelen en in 3-polig bordeauxkleurig pinhuis (18) op aansluiting nr. 2 aansluiten. Pinhuis (18) op de autokabelbundel wegbinden. De overige montage van de omschakelmodule verloopt verder zoals in de "Montagehandleiding Omschakelmodule" wordt beschreven.

Best.nr. 01 29 0 007 511 VI/99 Printed in Germany
source: www.ow.no

Delar och tillbehör
Monteringsanvisning

Tilläggsblad till monteringsanvisning Omkopplingsmodul 0 002 825
BMW 5-serie (E39, E39/2) (endast för fordon fr.o.m. produktionsdatum 9/98)

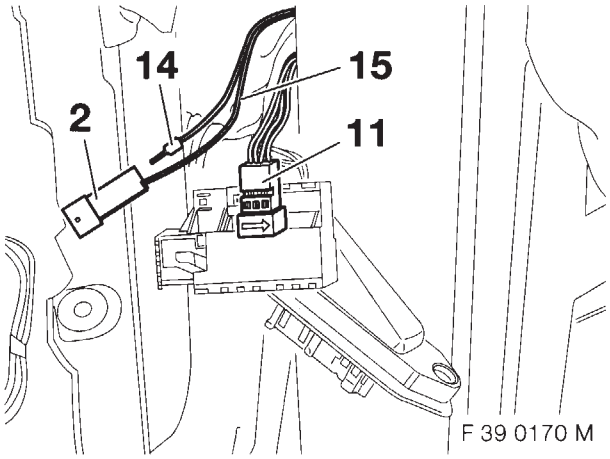
Extra monteringstid ca 0,25 timmar.

⚠ Stomkabeln (förgrening **A9**) på omkopplingsmodulen skall endast anslutas till den befintliga stomstödpunkten X1108/X10012 i fotutrymmet på förarsidan, enligt beskrivningen i den ovannämnda monteringsanvisningen. Endast då kan omkopplingsmodulens felfria funktion garanteras.◄

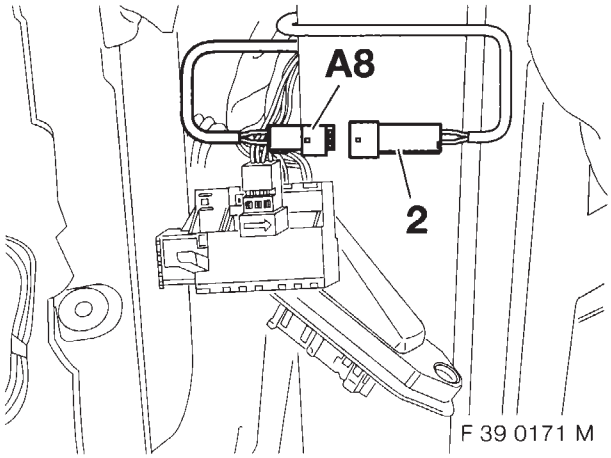
På fordon förberedda för telefon/mobiltelefon (SA640) eller med fabriksmonterad telefon/mobiltelefon (SA624, SA625, SA627, SA629) tillkommer följande arbetsmoment:

Till kapitel 2.2
Montera omkopplingsmodul
Fordon med navigationssystem II
(system med extramonitor)

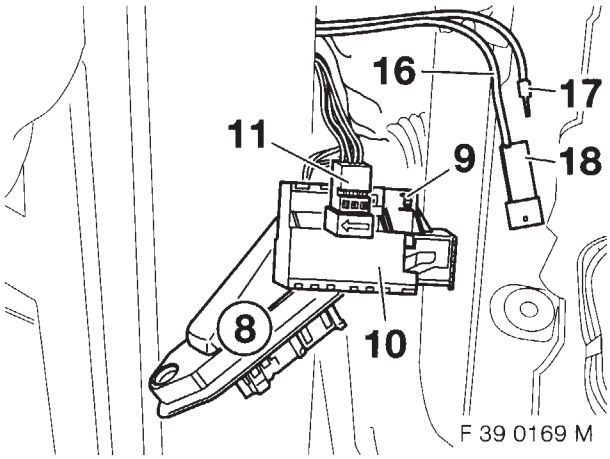
Till figur B



Tryck ut stiftkontakten (14), kabelfärg svart/vit, från det 8-poliga stifthuset (11) på dörrkontakten, kontaktställe 18, och tryck in den i det 3-poliga bordeauxfärgade stifthuset (2) på kontaktställe 1.
Tryck ut stiftkontakten (15), kabelfärg svart/brun, från det 8-poliga stifthuset (11) på dörrkontakten, kontaktställe 30, och tryck in den i det 3-poliga bordeauxfärgade stifthuset (2) på kontaktställe 2.



Anslut förgrening **A8** på det 3-poliga bordeauxfärgade hylshuset på omkopplingsmodulen till det 3-poliga bordeauxfärgade stifthuset (2).



Skilj dörrkontakten (8) på **passagerarsidan**. Tryck tillbaka låset (9) på kontakthuset (10) och tryck ut det 8-poliga stifthuset (11).
Tryck ut stiftkontakten (16), kabelfärg svart/vit, från det 8-poliga stifthuset (11) på dörrkontakten, kontaktställe 18, och tryck in den i det 3-poliga bordeauxfärgade stifthuset (18) på kontaktställe 1.
Tryck ut stiftkontakten (17), kabelfärg svart/brun, från det 8-poliga stifthuset (11) på dörrkontakten, kontaktställe 30, och tryck in den i det 3-poliga bordeauxfärgade stifthuset (18) på kontaktställe 2.
Fäst åter stifthuset (18) på bilens kabelstam. Den fortsatta monteringen av omkopplingsmodulen sker enligt monteringsanvisningen "Omkopplingsmodul".

Best.-nr 01 29 0 007 511 VI/99 Printed in Germany

source: www.ow.no

Ricambi e accessori BMW
Istruzioni per il montaggio

Supplemento alle istruzioni per il montaggio modulo di commutazione 0 002 825 – BMW Serie 5 (E39, -/2) (solo vetture dalla data di produzione 9.98)

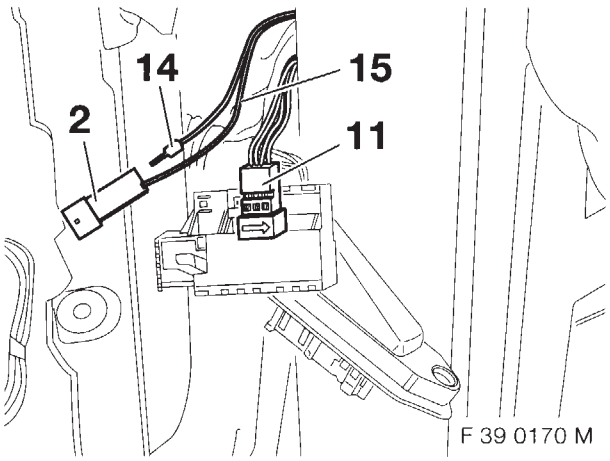
Tempo di montaggio supplementare ca. 0,25 ore.

⚠ Il cavo di massa (derivazione **A9**) del modulo di commutazione va allacciato esclusivamente come descritto nelle istruzioni di montaggio suddette al punto di appoggio massa X1108/X10012 già presente nella vettura nel pavimento lato conducente. Solo in questo modo è garantito il perfetto funzionamento del modulo di commutazione.◄

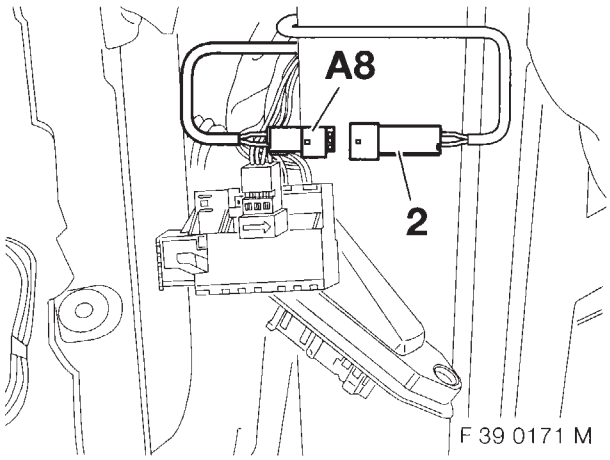
Nelle vetture con predisposizione telefono/cellulare (optional 640) o con telefono/cellulare già installato dalla fabbrica (optional 624, optional 625, optional 627, optional 629) si deve inoltre procedere come segue:

Capitolo 2.2
Montare il modulo di commutazione:
Vetture con sistema di navigazione II (sistema con monitor supplementare)

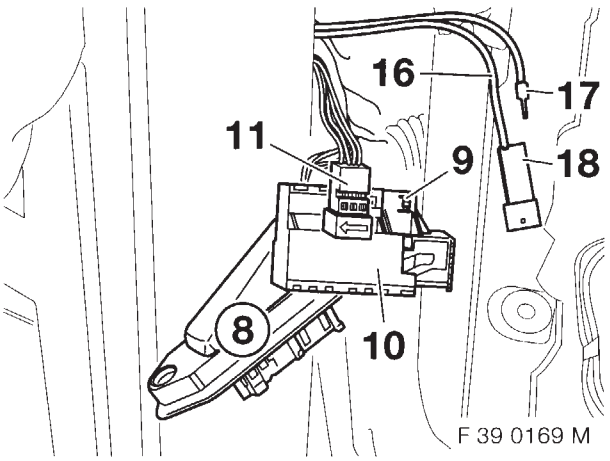
Figura B



Sfilare il contatto a spina (14), cavo colore nero/bianco, dalla scatola a spina a 8 poli (11) della spina esclusione porta, posto d'innesto Nr. 18 e infilarlo nella scatola a spina tripolare bordò (2) nel posto d'innesto Nr. 1.
Sfilare il contatto a spina (15), cavo colore nero/marrone, dalla scatola a spina a 8 poli (11) della spina esclusione porta, posto d'innesto Nr. 30 e infilarlo nella scatola a spina tripolare bordò (2) nel posto d'innesto Nr. 2.



Allacciare la derivazione **A8**, scatola di presa tripolare bordò del modulo di commutazione, alla scatola a spina tripolare bordò (2).



Staccare la spina esclusione porta (8) dal **lato passeggero**. Spingere indietro il bloccaggio (9) della scatola della spina (10) e sfilare la scatola a spina a 8 poli (11).
Sfilare il contatto a spina (16), cavo colore nero/bianco, dalla scatola a spina a 8 poli (11) della spina esclusione porta, posto d'innesto Nr. 18 e infilarlo nella scatola a spina tripolare bordò (18) nel posto d'innesto Nr. 1.
Sfilare il contatto a spina (17), cavo colore nero/marrone, dalla scatola a spina a 8 poli (11) della spina esclusione porta, posto d'innesto Nr. 30 e infilarlo nella scatola a spina tripolare bordò (18) nel posto d'innesto Nr. 2. Legare all'indietro la scatola a spina (18) sul pettine dei cavi della vettura. Per il resto il montaggio del modulo di commutazione si esegue come descritto nelle "Istruzioni di montaggio modulo di commutazione".

Nr. d'ord. 01 29 0 007 511 VI/99 Printed in Germany
source: www.ow.no

Piezas y accesorios BMW
Instrucciones de montaje

Hoja suplementaria de las instrucciones de montaje del módulo de conmutación 0 002 825 – BMW Serie 5 (E39, -/2) (sólo vehículos desde la fecha de producción 9.98)

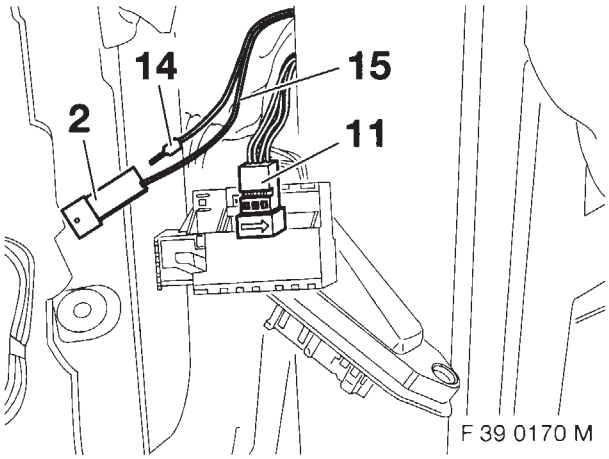
Tiempo de montaje adicional aprox. 0,25 horas.

⚠ Hay que conectar el cable de masa (ramificación **A9**) del módulo de conmutación exclusivamente al punto de masa X1108/X10012 ya disponible en el vehículo en el hueco inferior del lado del conductor, como se describe en las instrucciones de montaje arriba mencionadas. Sólo de esta manera se garantiza el perfecto funcionamiento del módulo de conmutación.◄

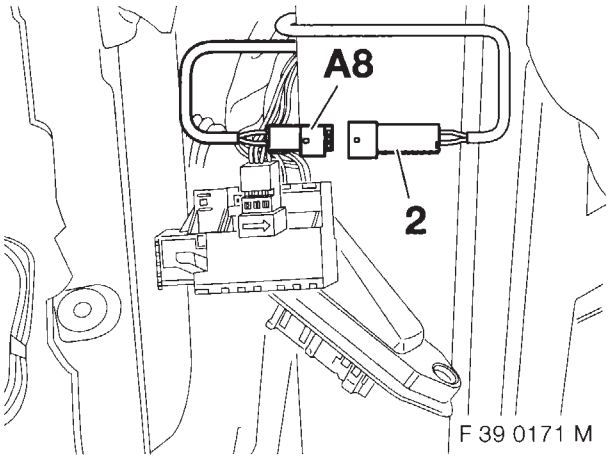
En vehículos con preinstalación de teléfono/teléfono móvil (SA640) o con teléfono/teléfono móvil ya disponible de serie (SA624, SA625, SA627, SA629) hay que proceder, además, como sigue:

Capítulo 2.2
Montaje del módulo de conmutación: vehículos con sistema de navegación II (Sistema con monitor adicional)

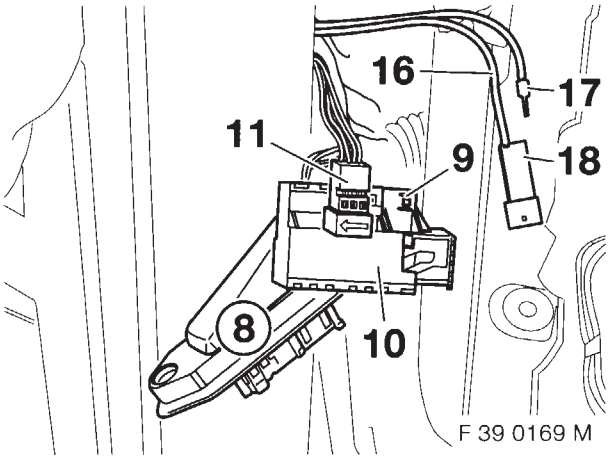
Ilustración B



Extraer el conector de clavija (14), color de cable negro/blanco, del cuerpo de clavija de 8 polos (11) del conector de apertura de puerta, punto de conexión nº 18, e insertarlo en el cuerpo de clavija de 3 polos (2) de color Burdeos en el punto de conexión nº 1.
Extraer el conector de clavija (15), color de cable negro/marrón, del cuerpo de clavija de 8 polos (11) del conector de apertura de puerta, punto de conexión nº 30, e insertarlo en el cuerpo de clavija de 3 polos (2) de color Burdeos en el punto de conexión nº 2.



Conecte la ramificación **A8**, regleta de 3 polos de color Burdeos del módulo de conmutación, al cuerpo de clavija de 3 polos (2) de color Burdeos.



Separar el conector de apertura de puerta (8) del **lado del acompañante**. Volver a insertar el enclavamiento (9) de la caja de conexiones (10) y extraer el cuerpo de clavija de 8 polos (11). Extraer el con. de clavija (16), color de cable negro/blanco, del cuerpo de clavija de 8 polos (11) del con. de apertura de puerta, punto de conexión nº 18, e insertarlo en el cuerpo de clavija de 3 polos (18) de color Burdeos en el punto de conexión nº 1. Extraer el con. de clavija (17), color de cable negro/marrón, del cuerpo de clavija de 8 polos (11) del conector de apertura de puerta, punto de conexión nº 30, e insertarlo en el cuerpo de clavija de 3 pol. (18) de color Burdeos en el punto de conexión nº 2. Doblar y atar el cuerpo de clavija (18) al arnés de cables del vehículo. La continuación del montaje del módulo de conmutación se realiza como se describe en las "instrucciones de montaje del módulo de conmutación".

Nº de pieza 01 29 0 007 511 VI/99 Impreso en Alemania
source: www.ow.no

Peças e Acessórios BMW
Instruções de Montagem

Adicional às instruções de montagem do módulo de comutação 0 002 825 – Modelos BMW da Série 5 (E39, -/2)

(só para os veículos produzidos a partir de 9/98)

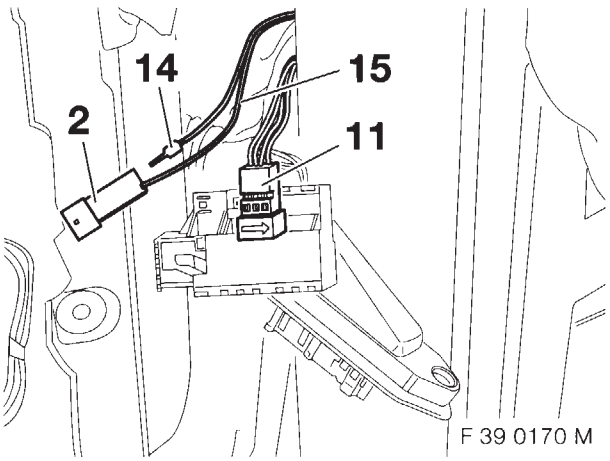
Tempo de montagem adicional: cerca de 15 minutos.

⚠ O cabo de ligação à massa (derivação **A9**) de que o módulo de comutação dispõe, e de acordo, aliás, com as indicações das instruções de montagem do módulo de comutação, só pode ser ligado ao ponto de ligação à massa X1108/X10012 já existente no veículo, e que está situado na zona dos pés do lado do condutor. Só assim poderá ser garantido um funcionamento correcto do módulo de comutação.◄

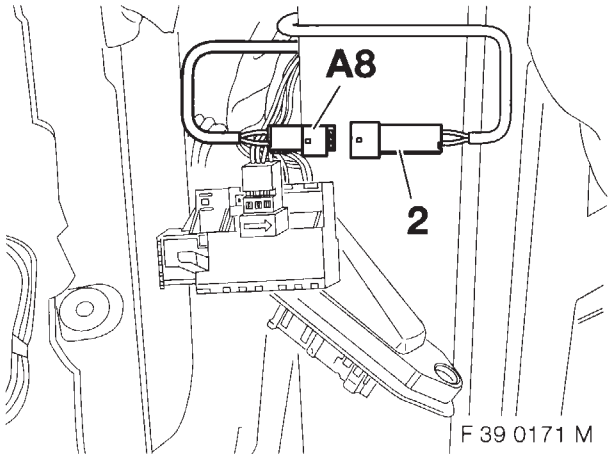
No caso dos veículos que disponham de pré-instalação para telefone/telemóvel (SA640) ou que já tragam o telefone/telemóvel instalado de fábrica (SA624, SA625, SA627 e SA629), deverão ser adicionalmente levadas a cabo as seguintes operações:

Relativamente ao capítulo 2.2
Montagem do módulo de comutação:
Veículos equipados com o sistema de navegação II (sistema com monitor adicional)

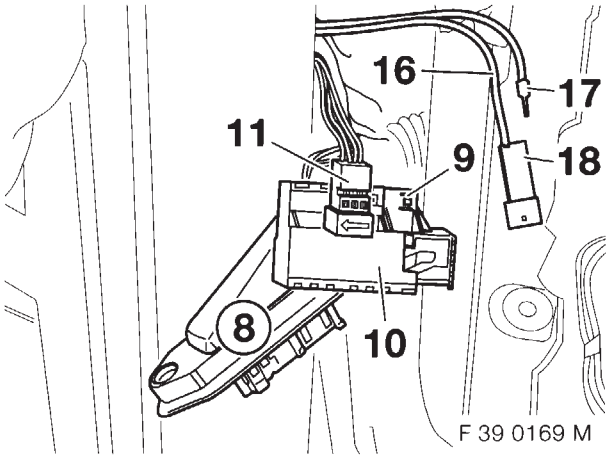
Relativamente à figura B



Desencaixe por pressão o contacto do conector macho (14), cabo preto/branco, da posição de ligação nº 18 da caixa do conector macho de 8 pinos (11) instalada na ficha seccionadora da porta e, em seguida, encaixe-o por pressão na caixa do conector macho bordeaux de 3 pinos (2), na posição de ligação nº 1.
Desencaixe por pressão o contacto do conector macho (15), cabo preto/castanho, da posição de ligação nº 30 da caixa do conector macho de 8 pinos (11) instalada na ficha seccionadora da porta e, em seguida, encaixe-o por pressão na caixa do conector macho bordeaux de 3 pinos (2), na posição de ligação nº 2.



Ligue a derivação **A8**, caixa do conector fêmea bordeaux de 3 pinos do módulo de comutação, à caixa do conector macho bordeaux de 3 pinos (2).



Abra a ficha seccionadora da porta (8) do **lado do acompanhante**. Empurre para trás o dispositivo de bloqueio (9) da caixa da ficha (10) e, em seguida, desencaixe por pressão a caixa do conector macho de 8 pinos (11). Desencaixe por pressão o contacto do conector macho (16), cabo preto/branco, da posição de ligação nº 18 da caixa do conector macho de 8 pinos (11) instalada na ficha seccionadora da porta e, em seguida, encaixe-o por pressão na caixa do conector macho bordeaux de 3 pinos (18), na posição de ligação nº 1. Desencaixe por pressão o contacto do conector macho (17), cabo preto/castanho, da posição de ligação nº 30 da caixa do conector macho de 8 pinos (11) instalada na ficha seccionadora da porta e, em seguida, encaixe-o por pressão na caixa do conector macho bordeaux de 3 pinos (18), na posição de ligação nº 2. Volte a prender a caixa do conector macho (18) à cablagem do veículo. Continue a montar o módulo de comutação da forma descrita nas "Instruções de montagem do módulo de comutação".

source: www.ow.no

Referência 01 29 0 007 511 VI/99 Impresso na Alemanha